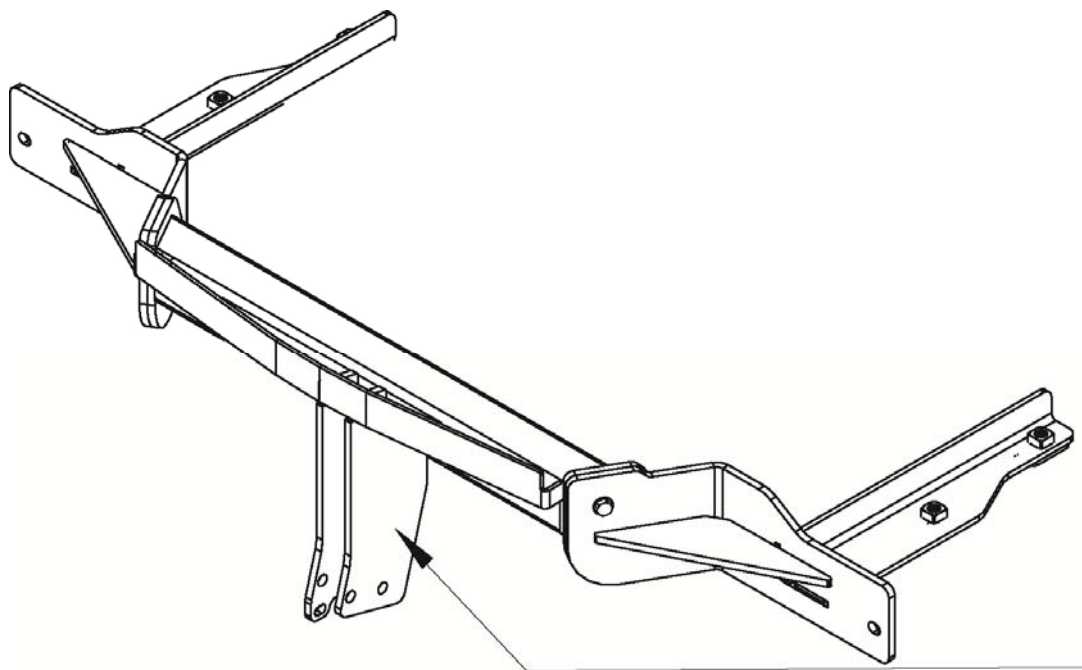


- S** Dragkrok Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** Závěsné zařízení Montážní a provozní návod
- D** Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung
- DK** Anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Enganche Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaite Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar Installation and Operating Instructions
- GR** Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Vontató készülék Beszerelési utasítás
- I** Gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Trekhaak Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Сцепка Инструкция по монтажу и эксплуатации



## WESTFALIA

Opel Insignia

STW. (2WD)

2009-

Art no

10.0213

Ser no

e4

00 4000

Class F

R= 2100 kg

S= 85 kg

D= 11,30 kN

## 10.0213

## Opel Insignia STW (2WD)

## 2009-

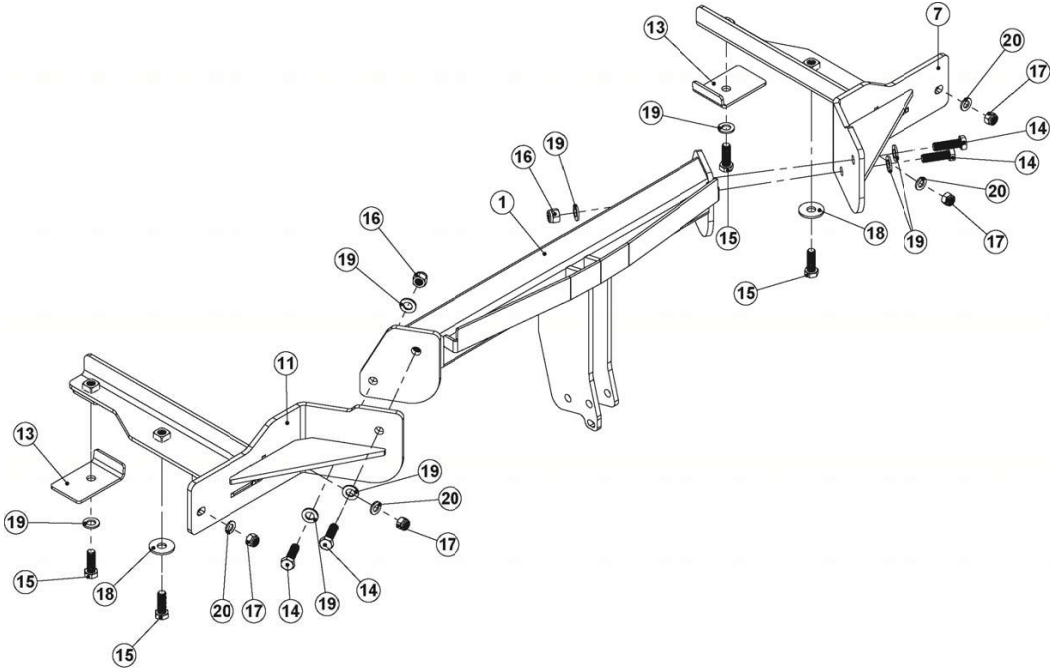
Monoflex Nordic AB  
Nibblegatan 21  
734 21 Hallstahammar  
Email: [info@monoflex.se](mailto:info@monoflex.se)  
Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540  
Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS  
E-mail: [info@monoflex.dk](mailto:info@monoflex.dk)  
Tel (DK) : 0045 6344 2200  
Fax (DK) : 0045 6444 2822

WESTFALIA-Automotive GmbH  
E-mail: [service@westfalia-automotive.de](mailto:service@westfalia-automotive.de)  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

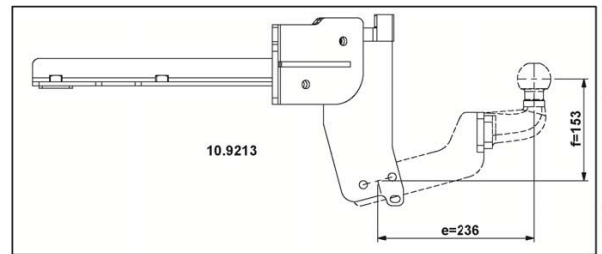
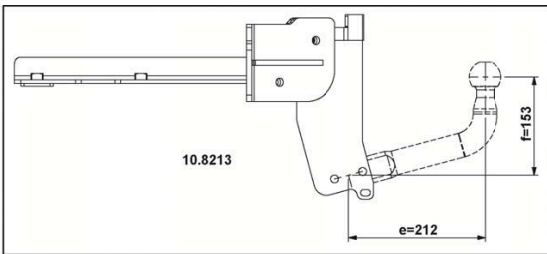
SIARR  
E-mail: [sav@siarr.fr](mailto:sav@siarr.fr)  
Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57

10.0213 - Rev 03

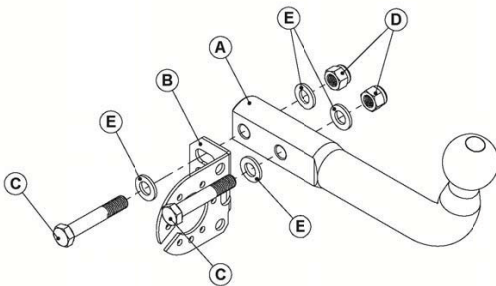


10.0213			
1	1x	FBA 6142	
7	1x	FGP 8401H	
11	1x	FGP 8401V	
13	2x	FFJ 4123	
14	4x	M12x40 (8.8)	
15	4x	M12x35 (8.8)	
16	2x	M12.lock (8)	
17	4x	M10.lock (8)	
18	2x	12x35x3	
19	8x	13x24x2	
20	4x	10.5x22x2	

18 05 2009



10.0213 - Rev 03



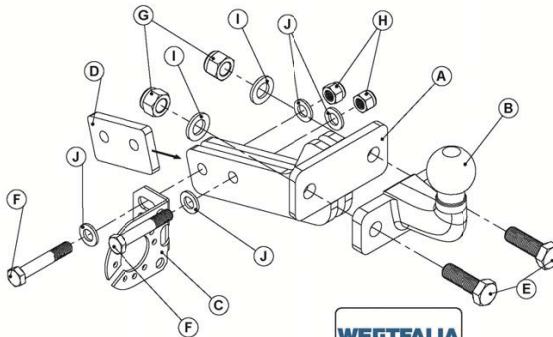
10.8213			
A	1x	FPE	
B	1x	53.47	
C	2x	M12x70 (8.8)	
D	2x	M12.lock (8)	
E	4x	13x24x2	

18 05 2009

**WESTFALIA**  
 Monoflex  
 Fixed  
 towball  
 Art.no  
 FPE  
 Ser.no

**e4**  
 00 1699  
 Class A50-X

R=      kg  
 S=      kg  
 D= 11,69    kN



10.9213			
A	1x	FKS 3114	
B	1x	50.01	
C	1x	53.47	
D	1x	FBR 1023	
E	2x	M16x50 (8.8)	
F	2x	M12x70 (8.8)	
G	2x	M16.lock (8)	
H	2x	M12.lock (8)	
I	2x	17x30x3	
J	4x	13x24x2	

18 05 2009

**WESTFALIA**  
 S-Kula  
 Universal  
 Art.no  
 S0.01  
 Ser.no

**e6**  
 00 0101  
 Class A50-X

R=      kg  
 S=      kg  
 D= 17,17    kN



Nationale richtlijnen betreffende de montagevoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

**Isolatiemassa of de beschermende laag** van het voertuig - indien aanwezig - van de omlastvlakken van de trekkinclining **verwijderen**.

De aanhangers is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragers. Ander gebruik is verboden. Bij voertuigen met **parkeerchip** kunnen zich na montage van de aanhanger **defecte functies** voordoen omdat onafhankelijke (koppelsensoren, koppelsensoren) zich in het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarnemingsbereik worden aangepast of de parkeerchip worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met chemiluminescente resp. zwenkbare koppelingen is een defecte werking van de parkeerchip onmaatschappelijk als de koppelslang uit gebruikspositie wordt gezet.

De aanhangers is veiligheidsontwerp en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zweedse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voorbehouden.

Proszę przestrzegać krajowych wyuczonych dotychczas odbioru technicznego.

Proszę używać masek Izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku z holowniczym.

Wszelkie zmiany lub przebudowy naka holowniczego są zabronione. Sprawdźcie one utracie ważności świadectwa homologacji.

Nak holowniczy pojazdowy jest w transportowej i służą do diagnostyki przyczep. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojazdach z **systemem wspomagania parkowania** mogą wystąpić **usterki**, jeśli drążek lub kula naka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zdalnie sterowanym lub obsługiwany drążkiem kulowym można kliknąć wadliwego działania systemu wspomagania parkowania poprzez wyjęcie drążka lub jego wysunięcie z pozycji "obrotowej".

Nak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku przerwy lub przerwy w montażu należy skontaktować się z producentem. Zmiany zastrzeżone.

Podlega obserwacji i nadzoru przez odpowiednie władze państwa. Nie należy dokonywać samodzielnych zmian w konstrukcji.

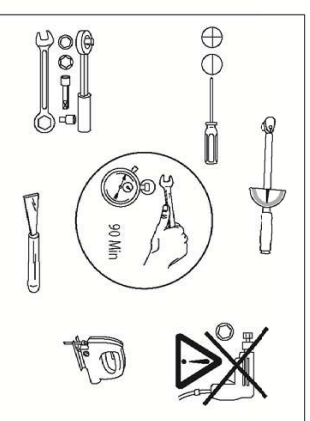
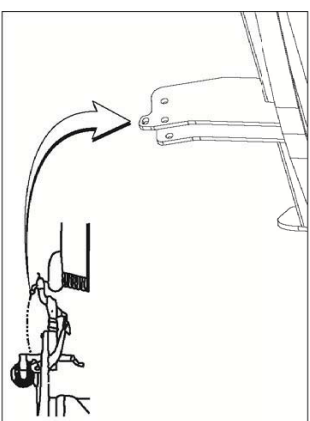
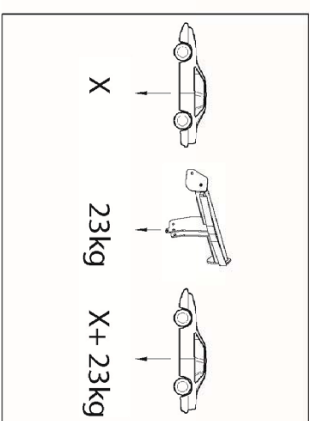
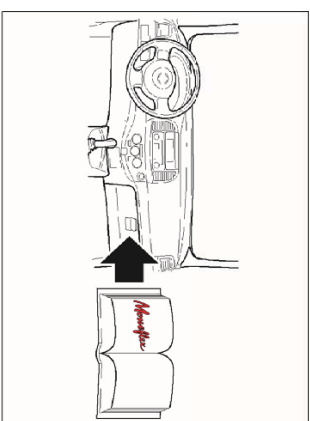
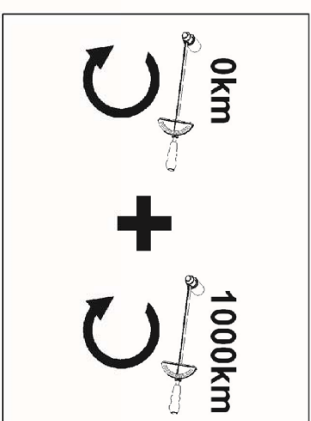
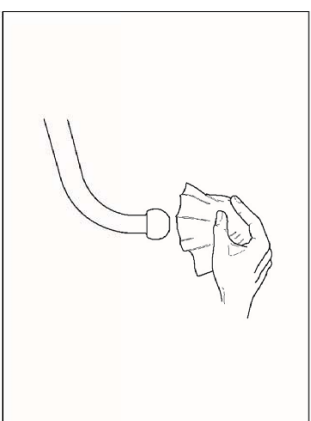
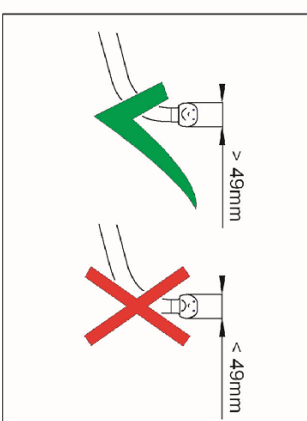
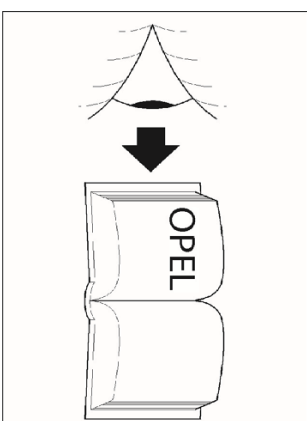
Podlegają obserwacji i nadzoru przez odpowiednie władze państwa. Nie należy dokonywać samodzielnych zmian w konstrukcji.

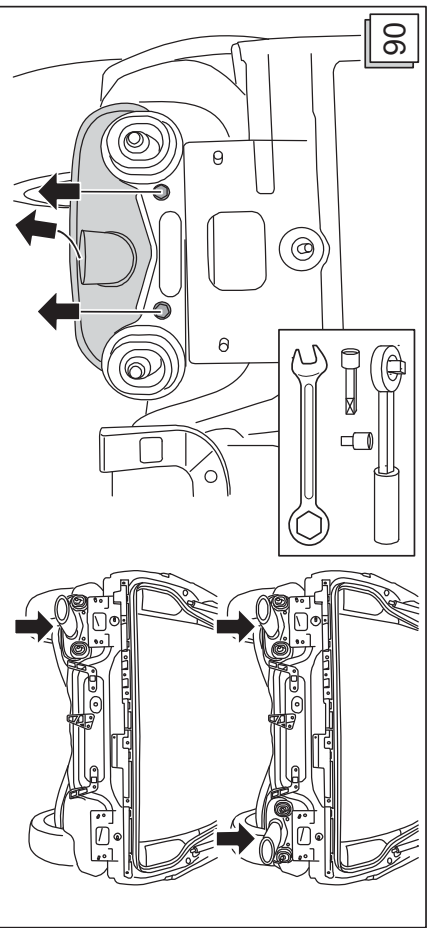
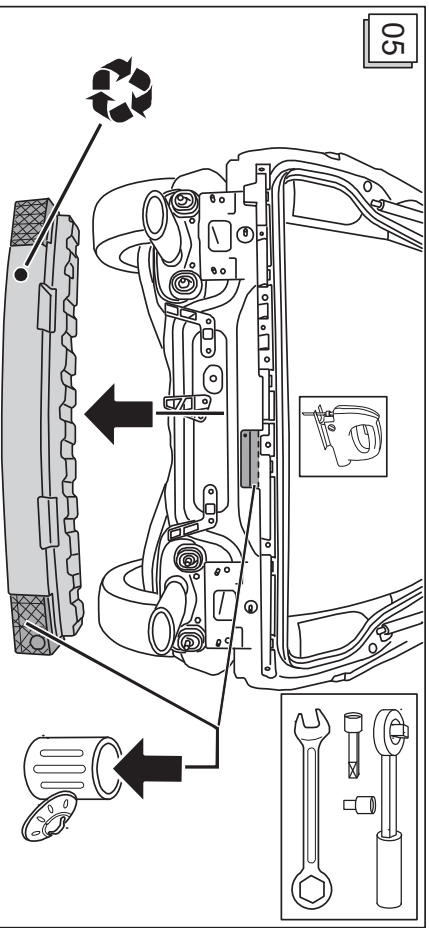
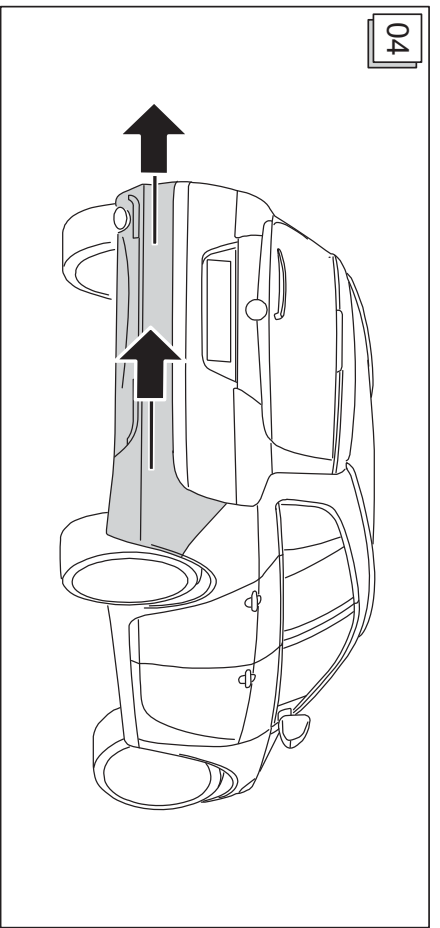
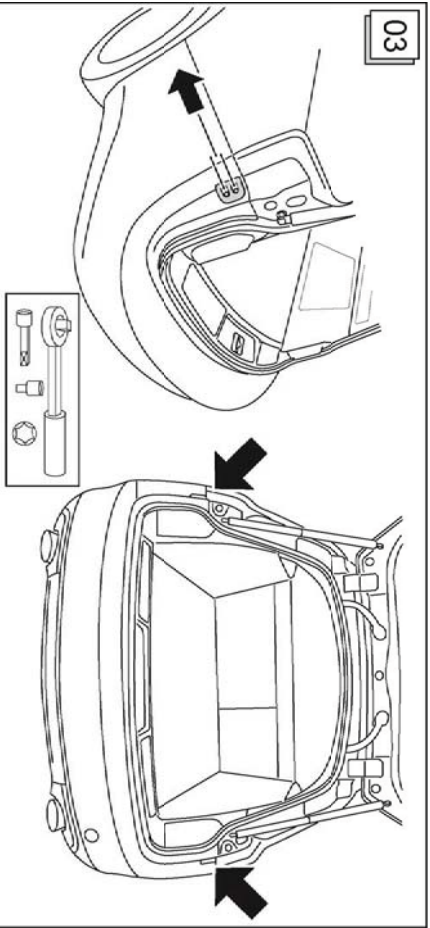
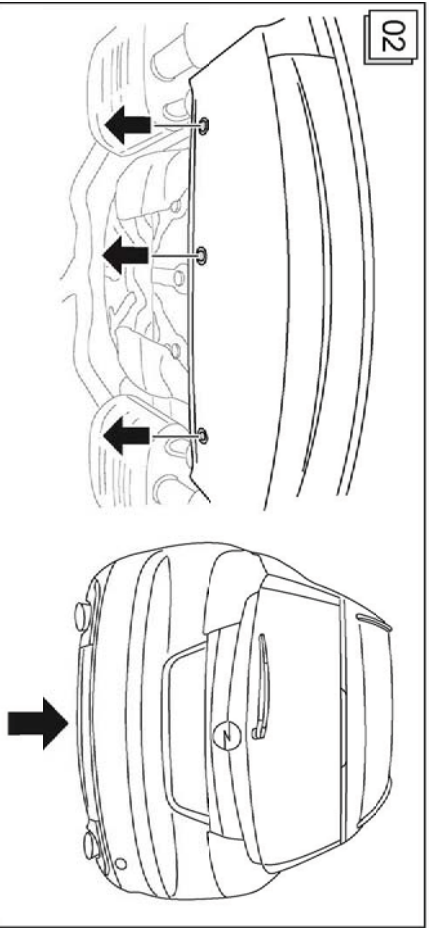
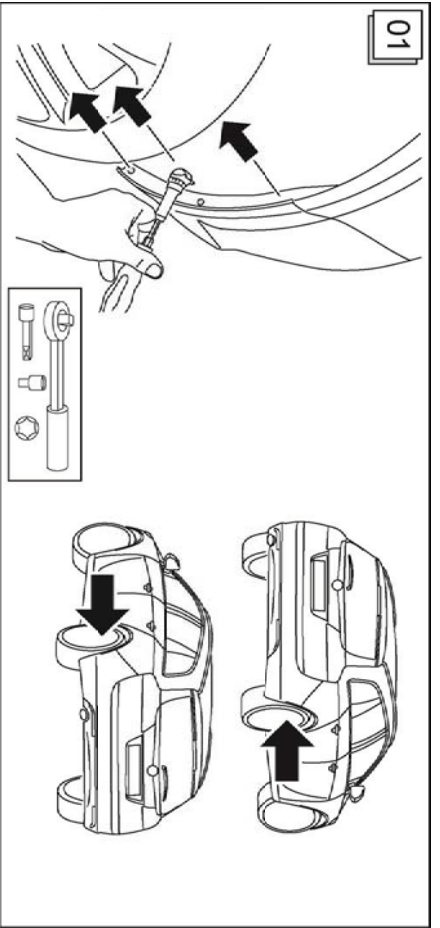
**Изоляционная или защитная масса** или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки **удалять**.

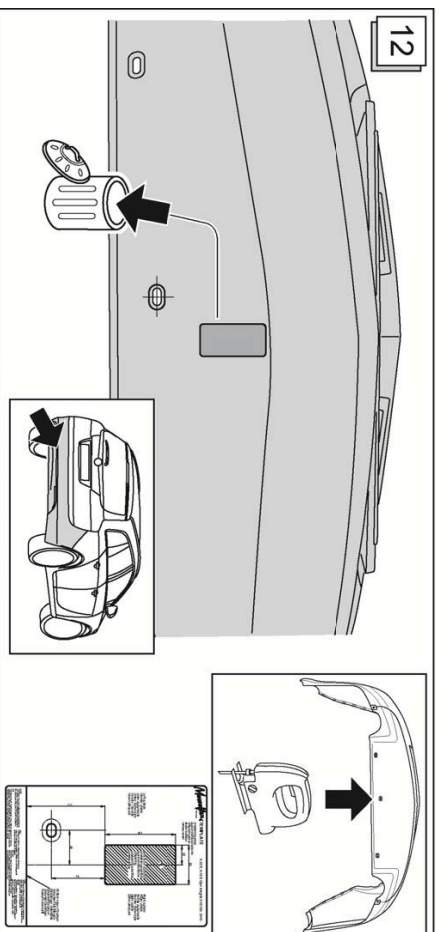
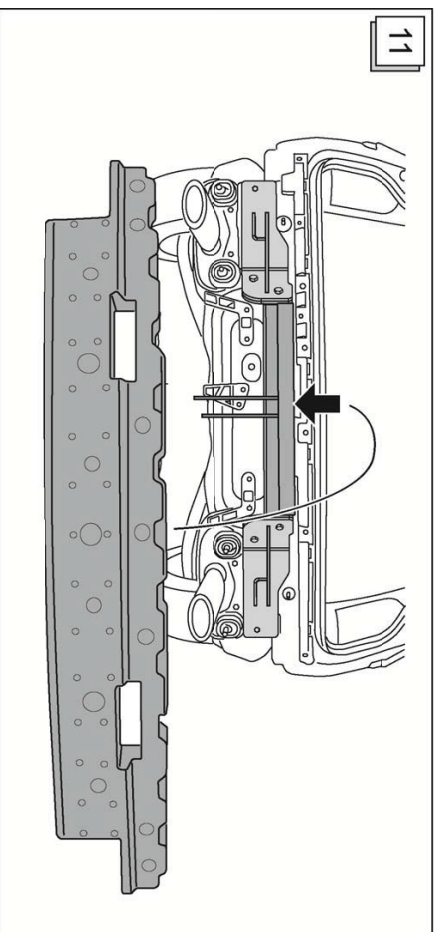
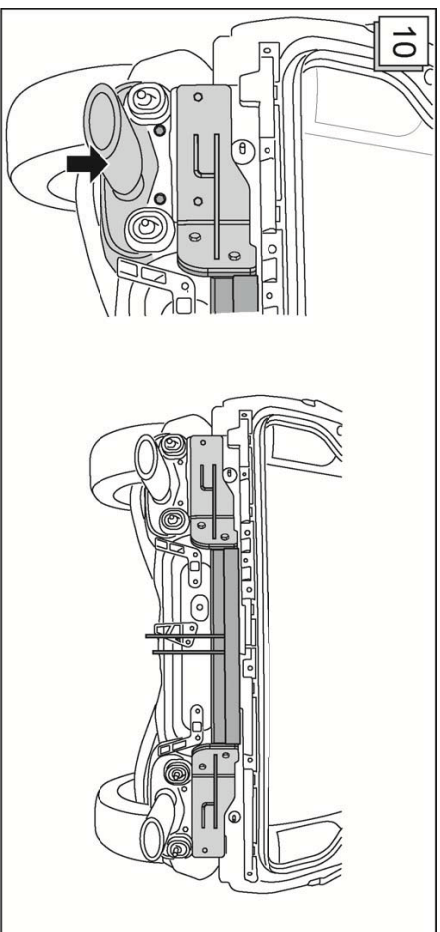
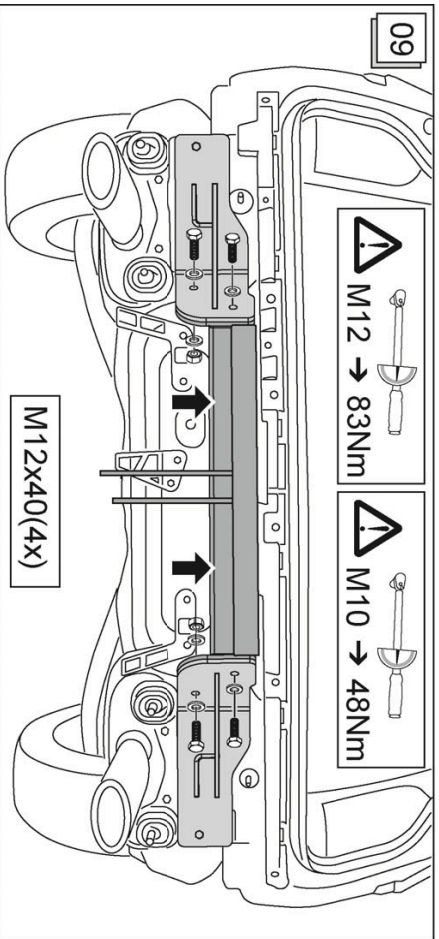
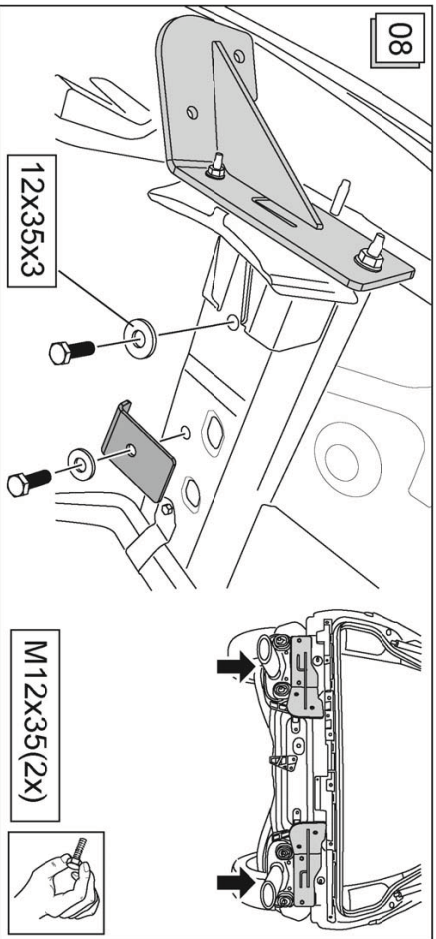
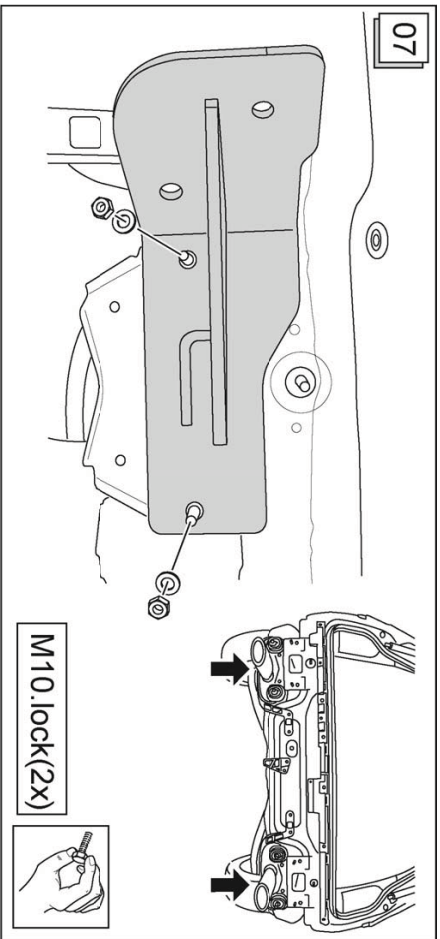
Цепелка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

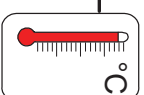
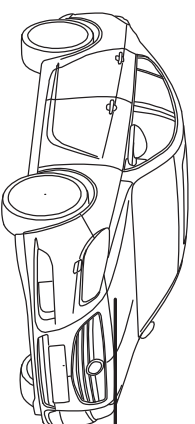
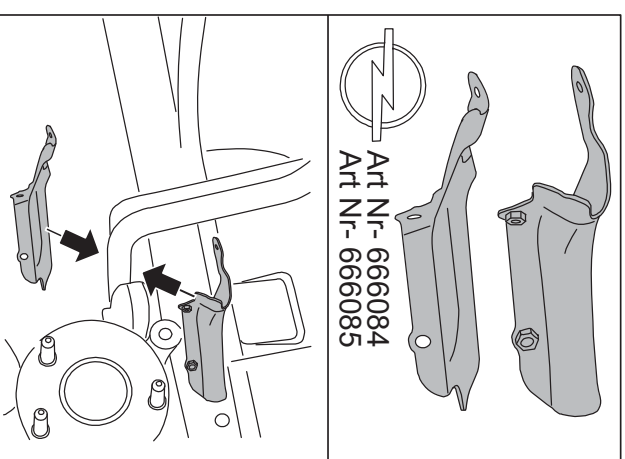
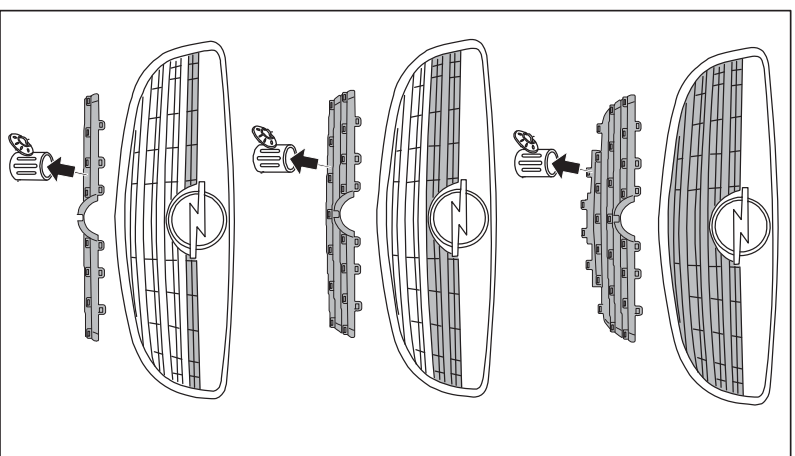
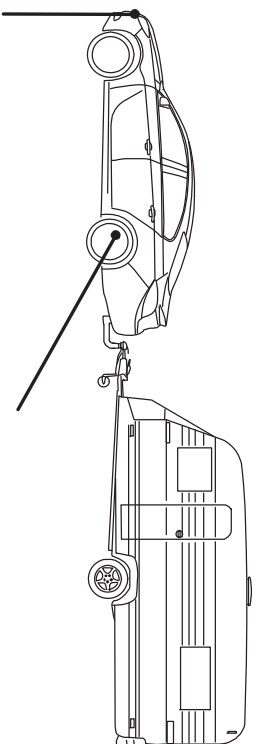
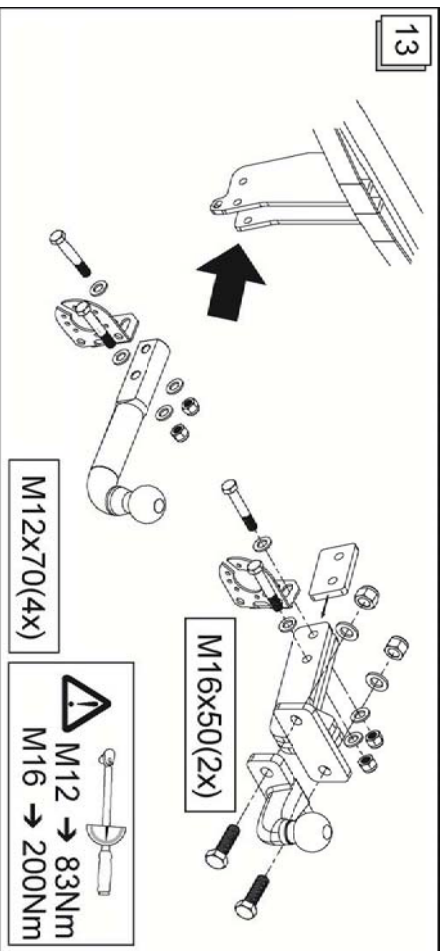
На автомобильных сцепках с **системой помощи при парковке** после монтажа сцепного устройства возможны **ошибки**, так как рычаги узлы шаровая штанга, соединительный шар могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае необходимо отрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепки с устройством со съёмным/поворотным шаровым штативом можно не опасаться отъезда устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность травматизма. Обязательным является шведский текст данной инструкции. Права на внесение изменений сохраняются.

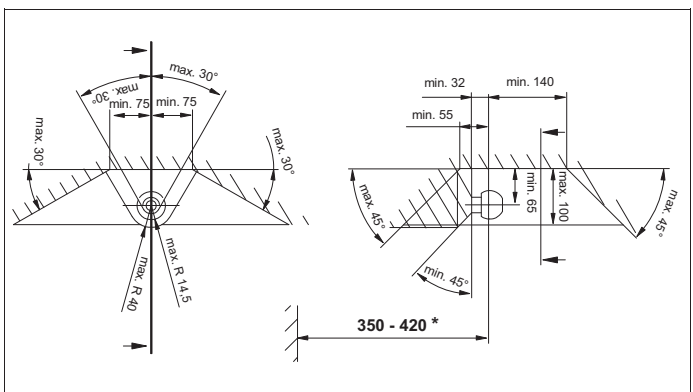








- S** Fritt utrymme enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK** Fritummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre spécifié dans l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE doit être garanti.
- FIN** Liiteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/ΕΚ.
- HU** A 94/20/EG Irányelvék VII. függeléké 30. ábrája szerinti szabád teret garantálni kell.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Fritummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- RUS** Остравлять свободное пространство согласно Приложению VII, рис. 30 Директивы 94/20/EG.



- S** \* vid fordonets tillåtna totalvikt
- CZ** \* při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- D** \* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK** \* ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** \* con peso total autorizado del vehículo
- F** \* pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** \* Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** \* at gross vehicle weight rating
- GR** \* για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** \* A jármű megengedett összsúlya esetén
- I** \* per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** \* ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** \* bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** \* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** \* при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo: **10.0213**  
 Per autoveicolo: **Opel Insignia STW (2WD) 2009-**

Classe e tipo di attacco: **F**  
 Omologazione: **e4\*94/20\*4000\*00**  
 Valore D: **11,30 kN**  
 Carico verticale max. S: **85 kg**  
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:**

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato .....

.....li.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



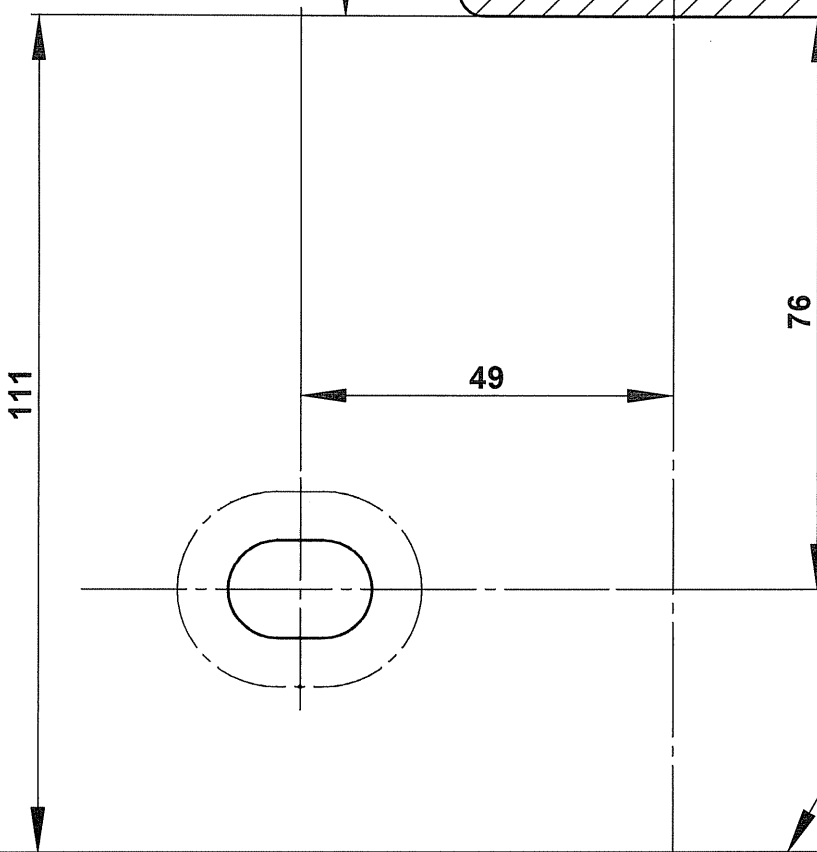
Urskärningsmall  
Ausschneideschablone  
Uitsparingsmal  
Skæreskabelon  
Leikkausmalli



Left outside  
Vänster utsida  
Linke Außenseite  
Linker Buitenzijde  
Venstre yderside  
Vasen ulkopuoli

Right outside  
Höger utsida  
Rechte Außenseite  
Rechter Buitenzijde  
Højre udside  
Oikea ulkopuoli

Area to be cut away  
Urskärningsområde  
Ausschneidefläche  
Uitsparing  
Udkæringsområde  
Leikkausalue



Bottom edge of bumper  
Underkant stötfångare  
Stoßfänger Unterkante  
Onderkant bumper  
Underkant kofanger  
Puskurin alareuna

**NOTE!**  
Variations may occur without our knowledge in car models. Check carefully that the template is the correct one for your car model and towbar.

**OBS!**  
Variationer i bilarnas utformning kan förekomma utan vår vetskap. Kontrollera därför att urskärningsmall stämmer med bil och dragkrok.

**NB!**  
Variationen in der Ausführung des Autos können ohne unser Wissen vorkommen. Überprüf deshalb ob die Schablone für das Ausschneiden mit dem Auto und der Anhängervorrichtung über eins stimmt

**LET OP!**  
Variatie in auto en bumper is mogelijk zonder dat we hiervan weten. Controleer daarom of de uitsparingsmal overeenkomt met trekhaak en auto.

**OBS!**  
Variationer i bilernes udformning kan forekomme uden vores viden. Kontroller derfor at skæreskabelon stemmer med bil og anhængertræk.

**HUOM!**  
Autojen malleissa voi tapahtua muutoksia, ilman että olemme siitä tietoisia, siksi on tärkeää tarkistaa leikkausmallin auton nimi ja malli.